Chapter 3

By KINEKO Shibai and ISHIGAMI Kazui

RAW PROVIDER: AMARIO
TRANSLATOR: OPPEKETENMUKKI,
TL CHECK: FLONNE
EDITOR: KOBE
QC: TARAGE

underdogscans.wordpress.com
#underdog at irc.irchighway.net

UD SCANS

ONCE AGAIN, REACHING OUT TO HER THROUGH HIS CHARACTER!
Hahaha, Ako's playing way shittier than usual lololol
B-but I'm trying my best...
ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？
It's okay, Ako. There are times that even hard work and guts don't cut it.
We don't mind at all, so don't you worry about it lol.
Yeah, it's just me losing bullshit amounts of EXP due to dying so much anyway.
I'm very sorry, Rusian...!
It was just a joke...

Hey, Shuu, you're getting out of character.
Like hell I will!
If you see me at school, you can call me out by yelling "Guild Master!" anytime. I won't mind.
Well, it's time for me to log out.
Good work, Rusian.
Yeah, good work.
Good work~
Then, I'm going to take a bath and sleep.
I understand at least that much. I won't tell anyone, and I won't act any different.
... AND SHE'S BACK IN CHARACTER.
Get overly familiar with the magnificent moi and it's off with your head.
Ah, about that, you better not actually call out me like that IRL and say that you know me.

To say that it'd be bad if there were rumors of us together is kind of... Ah, no, you're right. It'd be bad.
It'd be bad for her if strange rumors start spreading around.
And don't get overly familiar with Ako either.

Hey, don't say that!!
Hm. Upon closer inspection, today you look like a Boob Chaser.
I won't!
... But if you say that you want to go out with Ako for reals, then the magnificent moi will be rooting for you.
Maybe. Sometimes.

... NO! THAT SORT OF THINKING IS BAD! THAT LINE OF THOUGHT MADE ME CONFESS TO A MAN BEFORE!
GAME AND REALITY ARE DIFFERENT... GAME AND REALITY ARE DIFFERENT!
BUT... IT'LL BE OKAY... I MEAN SHE'S...
THOUGH, IT'S TRUE THAT I HAVE TO KEEP MY DISTANCE WITH AKO.

ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？

And you thought there is never a girl online?

EXP.3

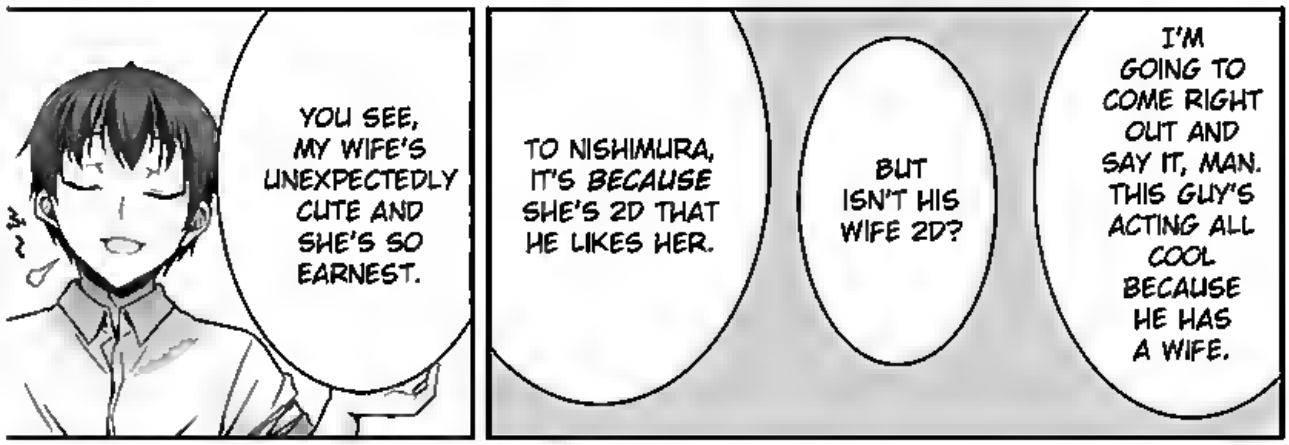
原作：聴猫芝居　作画：石神一威
キャラクターデザイン：Hisashi

これまでのあらすじ 西村英輔（ルシアン）はネトゲ（オンラインゲーム）好きの高校生。ネカマ（男）に告白した黒歴史持ちである。ギルドのオフ会で初めてお互いに顔を合わせたメンバーたち。ネトゲ上で告白され、「嫁」となったアコはリアルでも美少女だった！

G-GOOD MORNING, NISHIMURA.
ポーン!
WHERE THE HELL DID THAT CAME FROM?!
HUH? WHY ARE YOU TALKING TO ME ALL OF A SUDDEN?
AH, GOOD MORNING, SEGAWA.
HERE YOU ARE, COMPLAINING ABOUT SMALL THINGS! YOU REALLY ARE THE WORST!
NO, YOU'RE IN THE WRONG HERE! IT WAS OBVIOUSLY YOU WHO MESSED UP THE CONVER-SATION!
ギャー ギャー
DIDN'T I SAY NOT TO GET OVERLY FAMILIAR WITH ME?!

HEHE, NISHIMURA-KUN AND AKANE-CHAN ARE GETTING ALONG WELL AS ALWAYS.
WELL, THAT'S JUST HOW WE ARE.
NO...! HOW CAN I EVER GET ALONG WELL WITH THIS DISGUSTING GUY?! ARE YOU STUPID?!
EEEEEH ?!
A, AKANE-CHAN?
ガばっ
AH, THAT WAS...
S-SORRY, SEGAWA. IT WAS MY BAD.
I'M SORRY TOO AKANE...
UM, NO...
AGH, YOU'RE SO NOISY!
つーん
ぱっ

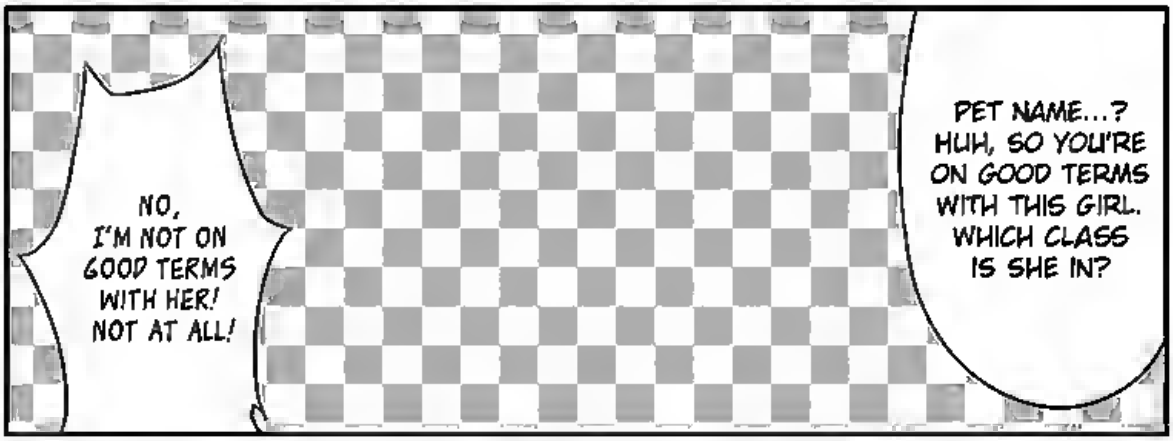
HAHAHA. SO YOU AND MAEDA DECIDED TO LOSE HONORABLY, HUH.
WHAT? THAT WASN'T EVEN AN ARGUMENT.


I'M GOING TO COME RIGHT OUT AND SAY IT, MAN. THIS GUY'S ACTING ALL COOL BECAUSE HE HAS A WIFE.
BUT ISN'T HIS WIFE 2D?
TO NISHIMURA, IT'S BECAUSE SHE'S 2D THAT HE LIKES HER.
YOU SEE, MY WIFE'S UNEXPECTEDLY CUTE AND SHE'S SO EARNEST.

I SEE, I SEE. SHE'S AMAZING.
I DIG YA, I DIG YA
HEY, QUIT LOOKING AT ME WITH THOSE PITYING EYES!
HERE HE IS! RUSIAN!

GOOD MORNING, RUSIAN!
キラ
キラ
キラ
キラ
NOPE. I WONDER WHO SHE'S TALKING TO...
A FRIEND OF YOURS, NISHIMURA?
ば
SHE'S NOT PART OF OUR CLASS, IS SHE?
SHE'S PRETTY CUTE. YOU SURE YOU DON'T KNOW HER?
NAH, THIS ONE FLEW UNDER MY RADAR. I GUESS I DON'T SEE HER MUCH AT SCHOOL.
R-kun siaaaan~
... AND WHO IS THIS RUSIAN GUY?
BEATS ME. MAYBE A GUY'S NAME?
ドドドドドド

わちゃわちゃ
SO THIS RUSIAN... IS YOU?
NONONONONO, IT'S SOMETHING LIKE, UH, A PET NAME!
すたすた
SO RUSIAN'S IN CLASS 2. I NEVER HEARD WHICH CLASS RUSIAN WAS IN, SO I WENT AROUND LOOKING AND VISITED ALMOST EVERY CLASS!


NO, I'M NOT ON GOOD TERMS WITH HER! NOT AT ALL!
PET NAME...? HUH, SO YOU'RE ON GOOD TERMS WITH THIS GIRL. WHICH CLASS IS SHE IN?

ゴゴゴゴ
HEY, RUSIAN, LISTEN. EH? RUSIAN, WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU LOOKING DOWN? ARE YOU FEELING SICK, RUSIAN? ARE YOU OK, RUSIAN? RUSIAN?

IT'S JUST THAT...
ANYWAY, WHAT DO YOU WANT?!
WAAAH!
RUSIAN SCHMOO-SIAN! STOP IT ALREADY!
EH?!
ザワッ
WE WEREN'T ABLE TO BE TOGETHER FOR LONG LAST NIGHT,
SO I KINDA WANT TO SEE RUSIAN AGAIN, YOU KNOW...

ズオオオ
NISHIMURA YOUUUUUUUUU BACKSTAB-BING MOTHER-FUCKEEERR-RR!!!
AAAAAAH! AKO, WHAT ARE YOU EVEN SAYING?! IT'S NOT WHAT YOU GUYS ARE THINKING, I SWEAR DON'T KNOW HER!
OH, REALLY?! BUT DIDN'T YOU JUST CALL HER NAME, MAGGOT?!
ぐいぐい
P-PLEASE, STOP! PLEASE DON'T HURT MY RUSIAN!
Y-YOUR... UH... SORRY...
UM, IF I MAY ASK, WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH THIS GUY?
AH, WAIT, DON'T--!

OUR RELATIONSHIP IS... RUSIAN IS MY PRECIOUS HUSBAND...
キャー
UUUAA AAAA AAGGH
NISHIMU-RAAAAAA AAAAAAA AAAAAA
ヌキ ヌキ ヌキ
ヴォオオオ
COOL IT, TAMAKI-SAN!
SE-SEGAWA!
ガタッ

DON'T MAKE SUCH A RUCKUS THIS EARLY IN THE MORNING! I DON'T KNOW WHAT'S THE DEAL WITH THIS RUSIAN THINGIE,
BUT PLEASE HAVE YOUR OTAKU TALK OUTSIDE, SO YOU DON'T BOTHER YOUR CLASSMATES!
ビッ
... R-RIGHT.
As expected of my comrade
... GO.
LOOK, WE GOT CHEWED OUT. I'LL LISTEN TO EVERYTHING YOU WANT TO TELL ME OUTSIDE, ALRIGHT?
OH, GOOD MORNING, SHUU-CHAN.
EEP!!
ビクッ

ビクッ
GUH!
... SHUU-CHAN?
WAIT, YOU...
EEH, I DIDN'T THINK SHUU-CHAN AND RUSIAN WOULD BE IN THE SAME CLASS. IT'S SO NICE THAT YOU TWO CAN BE TOGETHER...
YOU'RE NOT SAYING "THE MAGNIFICENT MOI!" OR WHATEVER TODAY, SO YOU MUST BE CONCEALING YOUR DARK AS
AH, OF COURSE! YOU'RE ANGRY BECAUSE I DIDN'T GREET YOU PROPERLY! GOOD MORNING SCHWEIN-SAN!
NOOOOOOOOOO!
EH? SHUU-CHAN, ARE YOU ANGRY?
I-I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING, BUT PLEASE LEAVE THE CLASSROOM FOR NOW, OKAY? I SAID THAT YOU SHOULD BE HAVING THIS CONVERSATION OUTSIDE AND THAT'S WHAT YOU'RE GOING TO DO, AND THEN I'LL LISTEN TO WHATEVER YOU WANT TO TELL ME, ALRIGHT?
ぐいぐいっ
L-LET'S JUST GO OUTSIDE FOR NOW, AKO...
アセッ

CALM DOWN, SHUU! YOU SHOULDN'T YELL.
AND YOU CAN SHUT YOUR FACE INSTEAD OF NEEDLESSLY INTERJECTING THINGS!
OH, SO YOU THREE KNOW EACH OTHER.
NO WE DON'T!
WHATEVER, JUST COME WITH ME! MOVE THOSE LEGS, COME OOOONNNN!
SHUU-CHAN? IS THERE SOMETHING WRONG?
STOP WITH THE "SHUU-CHAN"!
ずりずり
AKO, SERIOUSLY, WHAT WERE YOU TRYING TO DO BACK THERE?

ぐわっ
YOU TELL ME WHICH PART OF WHAT YOU JUST SAID WAS ACCEPTABLE!
WHAT I WAS TRYING TO DO...? DID I DO SOMETHING WEIRD?
EH? I CAN'T?
OF COURSE YOU CAN'T!
R-RUSIAN, WHY IS SHUU-CHAN MAD?
IT'S BECAUSE YOU CALLED HER SHUU AND SCHWEIN.
THEN WHAT SHOULD I CALL YOU...?

MY NAME'S SEGAWA AKANE, OKAY?!
EVEN THOUGH SHUU-CHAN IS SHUU-CHAN?!
"SEGAWA-SAN" OR "AKANE-CHAN"... JUST TALK TO US NORMALLY.
BUT THE PEOPLE I'M FRIENDS WITH ARE RUSIAN AND SHUU-CHAN...
LOOK, AKO, PLEASE TRY TO CALL US BY OUR REAL NAME IRL.
EH? WHAT?
WHAT?
WHAT?
What is it, you're scary
THE GAME WORLD AND THE REAL WORLD ARE DIFFERENT, AKO.
THIS IS NOT A GAME, SO THINK ABOUT WHAT YOU SAY!
REALITY
≠
GAME

ずいっ
WHEN YOU SAY THE REAL WORLD IS DIFFERENT, YOU MEAN THAT HERE I'M NOTHING BUT SHUU-CHAN'S CLASSMATE? I'M NOT EVEN A FRIEND? BUT WE PLAYED TOGETHER EVERYDAY AND WE TALKED ABOUT LOTS OF THINGS TOGETHER!
NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT...
がーんっ
D- DID I SAY SOMETHING WEIRD AGAIN?
W-WAIT, AKO?
WHAT DID YOU SAY?
ずずいっ
AND I DON'T HAVE A RELATIONSHIP WITH RUSIAN, WE'RE JUST STRANGERS TO EACH OTHER?
EVEN THOUGH I SAID I LOVE YOU, EVEN THOUGH RUSHIAN ALSO SAID THE SAME TO ME, AND EVEN THOUGH WE GOT MARRIED?
WAIT, LISTEN, AKO...
ヒソヒソ
WHAT SHOULD WE DO...?
SHE'S YOUR WIFE, RIGHT? YOU THINK OF SOME-THING.
I DON'T THINK I CAN HANDLE THIS ON MY OWN. FOR NOW, HELP ME GET HER BACK IN A GOOD MOOD.
OKAY.

YEAH. WE ALWAYS PLAYED TOGETHER, RIGHT?
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY THAT WE'RE JUST CLASSMATES OR STRANGERS WHO DON'T KNOW EACH OTHER. OF COURSE NOT!
NO, WE WON'T! YOU KNOW THAT YOU'RE OUR FRIEND AND OUR BELOVED GUILD MEMBER!
JUST LIKE WHAT HAPPENED IN THAT DOUJIN!
L-LIES! PLEASE STOP! I KNOW IT, YOU GUYS ARE JUST GOING TO DO MEAN THINGS TO ME!
THEN WHY ARE YOU GUYS ANGRY? IS IT MY FAULT?
I REALLY MEAN IT. INSIDE THE GAME, YOU'RE MY PRECIOUS WIFE.

YES. DON'T CALL US BY OUR CHARACTER'S NAME IN THE REAL WORLD.
I'M ACTING LIKE A GIRL WHO HATES ONLINE GAMES HERE.
THEN HOW SHOULD I...?
YOU CAN JUST TALK TO ME NORMALLY, USING SEGAWA OR AKANE.
SE... SEGAWA-SAN.
AND YOU CAN CALL ME NISHIMURA.
NI, NISHIMURA-KUN.
YEAH, THAT'S IT AKO... NAH, TAMAKI-SAN.

なでなで
THAT'S WHY I LOVE RUSIAN SO MUCH.
NO, I WANT YOU TO CALL ME "AKO".
LOOK, IT FEELS LIKE WE'RE CLOSER IF I USE YOUR REAL NAME.
むぅ
IF IT'S LIKE THAT THEN I'M JUST GOING TO KEEP CALLING YOU RUSIAN.
がばっ
I TAKE BACK MY WORDS, AKO-SAN!
WELL, YOU CAN, BUT DON'T TALK ABOUT ONLINE GAMES OR ANYTHING RELATED TO THE NET IN GENERAL WITH ME AT SCHOOL, GOT IT?
BUT... I CAN'T NOT DO THAT!
THEN DON'T!
LOOK, THE BELL'S GOING TO RING SOON, SO I'M GOING BACK NOW.
OKAY! FROM NOW ON IT'S OKAY TO TALK TO SHUU-CHAN... I MEAN, SEGAWA-SAN, RIGHT?

あわ
あわ
YOU CAN TALK TO ME ALL YOU WANT IN L.A., SO AT SCHOOL, JUST GET YOUR BELOVED HUSBAND TO HANG OUT WITH YOU.
THEN WHAT SHOULD I DO...?
Y-YOU...
BUT I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO TALK ABOUT...
AKO... THAT'S KIND OF SAD...
AS LONG AS YOU DON'T CALL ME RUSIAN OR MY HUSBAND, I DON'T HAVE A PROBLEM WITH IT.
RUSIAN, ARE YOU OKAY WITH THAT?
HEY, DIDN'T YOU LISTEN TO ANYTHING I SAID JUST NOW?!
RUSIAAAN~!
じぃ～

NISHIMURA-KUN AND SEGAWA-SAN? HOMEROOM'S GOING TO START.
YES! WE'LL BE BACK SOON!
GREAT. EVEN THOUGH IT'S STILL MORNING, I'M ALREADY TIRED. IT'S NISHIMURA'S FAULT IF EVERYONE IN THE CLASS MISUNDER-STANDS US.
IT'S MY FAULT NOW? WELL, WHATEVER.
AND AKO, ARE YOU OKAY GOING BACK BY YOURSELF?
YES.
AH, RUSIAN,
I MADE LUNCH FOR YOU, SO CAN WE HAVE LUNCH TOGETHER TODAY?
WHY DID YOU DO THAT?
WHY NOT?

RUSIAN IS MY HUSBAND AFTER ALL.
... LOOK, IT'S JUST INSIDE THE GAME, RIGHT?
HM? WE DID MARRY, DIDN'T WE?
HEY, I JUST THOUGHT OF SOME-THING.
I THINK I'M THINKING THE SAME THING.
DAMN, SHE'S THE EXACT OPPOSITE OF ME.
SHE CAN'T DIFFERENTIATE HUMAN RELATIONSHIPS IN THE GAME AND IN THE REAL WORLD.

WHAT IS IT, WHAT'S GOING ON? DID I SAY SOMETHING WEIRD AGAIN?
I'LL CONTACT THE GUILDMAS-... STUDENT COUNCIL PRESIDENT LATER. SORRY, BUT COULD YOU TWO FREE UP YOUR LUNCH BREAK?
... WHAT SHOULD WE DO?
YES!
NO, NOTHING. LET'S HAVE LUNCH TOGETHER.
AH, SO CUTE, VERY CUTE, CUTE, BUT...
WHAT SHOULD I DO WITH THIS GIRL?